



Belediyenin verdiđi  
bir hizmet hakkında  
řikayetçi olmak,  
öneride bulunmak ya  
da takdirlerimi  
iletmek istiyorum

# Ne yapabilirim?

# Geri bildirim

## Sağlayacağım geri bildirim neden önemli?

Herkese kalitesi yüksek hizmetler sunmak istiyoruz; ancak hizmetlerimizin kalitesi bazen istenilen düzeyde olmayabilir. Yetersiz kaldığımız zamanlarda bunu bilmek istemekteyiz; böylece bu eksikimizi giderebilecek ve bunlardan dersler çıkartabileceğiz. Hizmetlerimiz hakkında sağlayacağınız her türlü geri bildirim bizi memnun edecektir. Sağladığınız geri bildirim hizmetlerimizi iyileştirmemizde ve herkese adil bir biçimde davranmamızı temin etmede bize yardımcı olmaktadır. Bizim yaptığımız ya da yapmadığımız şeyler hakkında bir memnuniyetsizliğiniz olursa lütfen bunu bize bildirin. Ayrıca, iyi yaptığımız işleri ve sunduğumuz hizmetlerin kalitesini arttıracaklarını düşündüğünüz önerilerinizi de bize bildirin.

## Sunduğunuz hizmetler hakkında nasıl geri bildirimde bulunabilirim?

İster bir şikayet, ister bir takdir, isterse de bir öneri olsun, bize her şekilde geri bildirimde bulunabilirsiniz:

- Bu broşürde verilen formu kullanarak (7. sayfaya bakınız);
- mektupla;
- faksla;
- telefonla;
- e-postayla (iletişim adresleri için 11-14. sayfalara bakınız);
- web sitemizdeki ([www.haringey.gov.uk](http://www.haringey.gov.uk)) linki kullanarak;
- ya da kişisel olarak.

Size ayrıca sözlü ve yazılı çeviri, teyp kaseti, işaret dili ve Braille alfabesi konusunda da yardımcı olabilmekteyiz. Tüm bölümlerimiz işitme ya da konuşma güçlüğü yaşayan insanlar için minicom (yazıfon) ya da textphone (metinfon) sistemine sahiptir.

## Kimle bağlantı kuracağım?

**Her türlü geri bildiriminizi lütfen bu broşürün 11 - 14. sayfalarında listelenen uygun şikayet birimlerimize ya da herhangi bir personelimize yapınız.**

# Şikayetlerinizin ele alınması

## Hizmetlerinizle ilgili şikayetleri nasıl ele alıyorsunuz?

Şikayetleri üç aşamada ele almaktayız.

### Bölgesel çözüm

Şikayetiniz bize ulaştığında, bu sorunu derhal çözmeye çalışacağız. Eğer çözemsek;

- şikayetinizle ilgilenen kişinin adını ve telefon numarasını bildiren bir yazıyı size iki iş günü içerisinde göndereceğiz;
- ve 15 iş günü içerisinde de size yazılı olarak şikayetinizle ilgili tam bir yanıt vereceğiz.

Eğer şikayetinizi incelemek için daha fazla bir süreye ihtiyaç duyarsak, yanıt vermek için neden daha fazla süreye ihtiyaç duyduğumuzu size bildireceğiz.

### Hizmetlerin soruşturulması

Bölgesel çözüm kapsamında verilen yanıtın memnun olmadığınız durumlarda, lütfen ilgili bölümün şikayet birimini (iletişim bilgileri için lütfen 11-14. sayfalara bakınız) arayınız ve neden memnun olmadığınızı bildiriniz.

Şikayetiniz bize ulaştığında;

- şikayetinizle ilgilenen kişinin adını ve telefon numarasını bildiren bir yazıyı size iki iş günü içerisinde göndereceğiz;
- şikayetinizin, daha önceki aşamaya müdahil olmayan bir müdür tarafından soruşturulmasını temin edeceğiz;
- ve 25 iş günü içerisinde de size yazılı olarak tam bir yanıt vereceğiz.

Eğer şikayetinizi incelemek için daha fazla bir süreye ihtiyaç duyarsak, yanıt vermek için neden daha fazla süreye ihtiyaç duyduğumuzu size bildireceğiz.

# Şikayetlerinizin ele alınması

## Bağımsız değerlendirme

Hizmetlerin soruşturulması kapsamında verdiğimiz yanıtta memnun değilseniz, merkezi geri bildirim birimimizi arayabilir ve neden memnun olmadığınızı bildirebilirsiniz. Bu birim, hizmet bölümlerimizden bağımsız çalışmaktadır ve şikayetinizi tarafsız bir biçimde soruşturacaktır.

Bu birim;

- şikayetinizle ilgilenen kişinin adını ve telefon numarasını bildiren bir yazıyı size iki iş günü içerisinde gönderecek;
- ve 25 iş günü içerisinde de size yazılı olarak tam bir yanıt verecektir.

Eğer şikayetinizi incelemek için daha fazla bir süreye ihtiyaç duyarlarsa, yanıt vermek için neden daha fazla süreye ihtiyaç duyduklarını size bildireceklerdir.

Bu birimin adresi:

Central Feedback Team (Merkezi Geri Bildirim Birimi)  
FREEPOST LON 18634  
London  
N22 6BR.

Telefon: 020 8489 2550

Faks: 020 8489 2533

E-posta: [complaints@haringey.gov.uk](mailto:complaints@haringey.gov.uk)

İşitme ya da konuşma sorununuz varsa, bu birimle minicom (yazıfon) ya da textphone (metin fon) aracılığıyla görüşebilirsiniz. Numarası: 020 8439 2535.

## Çocukların ve gençlerin şikayetleri

Çocukları ve gençleri, belediyenin sağladığı hizmetler konusunda şikayetlerini dile getirmeleri için teşvik ediyoruz. Çocuk ve gençlerin şikayetleri için ayrı bir birimimiz ve şikayet broşürümüz vardır. Bu birimin iletişim bilgileri 15. sayfada yer almaktadır.

## Sosyal Servisler hakkında yetişkinlerin ve yaşlıların yapacakları şikayetler

Sosyal Servisler hakkında şikayette bulunmak isteyen yetişkinler ve yaşlılar için ayrı bir prosedür uygulanmaktadır. Bununla ilgili iletişim bilgileri 14. sayfada verilmektedir.

# Diğer prosedürler

## Geri bildirimimle ilgili olarak her zaman görüşme yapabilir miyim?

Prosedürlerimizin her aşamasında belediye görevlisiyle istediğiniz zaman geri bildiriminiz hakkında görüşebilirsiniz.

## Her türlü şikayeti bu prosedürü kullanarak mı ele alıyorsunuz?

Hayır. Bazı şikayetler için uyguladığımız ayrı prosedürler bulunmaktadır. Bunlar arasında;

- çocukların ve gençlerin yaptıkları bazı şikayetler;
  - Sosyal Servisler hakkında yetişkinlerin ve yaşlıların yaptıkları şikayetler;
  - okul kayıt işlemleri ve itirazları hakkında olanlar;
  - okul işletmeleri hakkında olanlar;
  - araç park cezaları ile ilgili olanlar;
  - ve planlama uygulamaları hakkında olanlar;
- bulunmaktadır.

Çocukların ve gençlerin yaptıkları ve Sosyal Servisler hakkında yapılacak şikayetlerle ilgili iletişim bilgileri 14. ve 15. sayfalarda yer almaktadır.

Ne zaman ayrı bir prosedür kullanarak şikayetlerinizi ele alacağımızı her zaman size bildireceğiz.

## Yerel Yönetimler Denetçisine (Local Government Ombudsman) nasıl şikayette bulunabilirim?

Yerel Yönetimler Denetçisi, yerel yönetimler hakkındaki şikayetleri soruşturan bağımsız bir kişidir. Bu Denetçi şikayetlerinizi genellikle bizim şikayet prosedürümüzü izlemenizden sonra soruşturmaktadır. Bizim şikayet prosedürümüz uyarınca eğer şikayetlerinizi tatmin edici bir şekilde ele almamışsak, aşağıdaki adresten Yerel Yönetimler Denetçisiyle temas kurabilirsiniz:

Millbank Tower, Millbank, London, SW1P 4QP.

Telefon: 020 7217 4620

Faks: 020 7217 4621

Web sitesi: [www.lgo.org.uk](http://www.lgo.org.uk)

Danışma Hattı: 0845 602 1983

# Takdirler ve öneriler

## Takdirler ve önerileri nasıl ele alıyorsunuz?

- Bize takdiriniz ulaştığında, iki gün içerisinde size yazılı olarak teşekkürlerimizi sunuyoruz.
- Bize bir önerinizi ulaştırdığınızda, iki gün içerisinde size yazılı olarak teşekkürlerimizi sunuyoruz. 15 iş günü içerisinde önerinizi nasıl uygulamaya koyacağımızı ya da neden dikkate alamayacağımızı size bir yöneticimiz bildirecektir.

## Herkese adil davrandığından nasıl emin oluyorsunuz?

- Haringey'de yaşayan tüm insanlara saygı gösteriyor ve değer veriyoruz.
- Herkesin hizmetlerimiz hakkında bize geri bildirimde bulunabilmesini temin etmek istiyoruz.
- Geri bildirimde bulunduğunuzda size adil davranacağımızdan emin olmanızı istiyoruz.
- Adil davranmamıza yardımcı olmak için size cinsiyetinizi, etnik kökeninizi ve engelli olup olmadığınızı soruyoruz. Bu sorular geri bildirim formumuzda yer almaktadır.
- Bize vereceğiniz bilgiler gizlidir. Bu bilgileri yalnızca, tüm gruplardan insanlara adil davrandığımızdan ve size karşı ayrımcılık yapmadığımızdan emin olmak için kullanıyoruz.
- Eğer geri bildiriminiz fırsat eşitliği ya da ayrımcılıkla ilgiliyse lütfen bize bildirin. Bu bildirimlerinizi sizin için araştıracağız.

# Geri bildirim formumuz

**Bize Şikayet, öneri ya da takdir olarak geri bildirimlerinizi iletme Őansınız.**

Lütfen bu formu doldurunuz ve herhangi bir belediye resepsiyonuna bırakınız ya da ilgili Şikayetler birimine gönderiniz (iletişim bilgileri bu broşürün 11-15. sayfalarında listelenmiŐtir).

## **Veri toplama beyanı**

Geri bildiriminize yanıt vermek için aşağıdaki bilgilere ihtiyacımız vardır. Bu bilgileri sadece yanıt vermek amacıyla kullanacağız ve izniniz olmaksızın başka hiŐ kimseye vermeyeceğız.

Adınız: \_\_\_\_\_

Unvanınız (Mr (erkekler), Mrs (evli kadınlar), Miss (evlenmemiŐ kadınlar), Ms (evli ya da bekar kadınlar), Diğer): \_\_\_\_\_

Adresiniz (posta kodu dahil): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telefon numaranız (gündüz): \_\_\_\_\_

Telefon numaranız (akŐam): \_\_\_\_\_

E-posta adresiniz: \_\_\_\_\_

Tarih: \_\_\_\_\_

**Bu geri bildirim bir,**

Őikayettir  öneridir  takdirdir

**Bize hangi hizmet hakkında geri bildirimde bulunuyorsunuz?**

(Lütfen sözünü ettiğiniz hizmetin ya da kişinin adını yazınız)

\_\_\_\_\_

# Geri bildirim formumuz

Geri bildiriminiz nedir?

---

---

---

---

---

---

---

Bizden ne yapmamızı istiyorsunuz?

---

---

---

---

---

---

---

Bize başka biri adına mı geri bildirimde bulunuyorsunuz?

Evet  Hayır

Yanıtınız "Evet" ise lütfen bize bu kişinin adını ve adresini bildiriniz.

---

---

---

# Geri bildirim formumuz

## Sonraki aşamada ne olacak?

Geri bildiriminizi derhal ele almaya çalışacağız. Eğer ele alamazsak;

- size iki iş günü içerisinde geri bildiriminizi aldığımıza dair bilgilendirmede bulunacağız;
- geri bildiriminizle kimin ilgilendiğini söyleyeceğiz;
- ve size ne kadar süre içerisinde yanıt vereceğimizi bildireceğiz.

## Herkese adil davranmanızda size nasıl yardımcı olabilirim?

Hizmetlerimiz hakkında bize geri bildirimde bulunmak isteyen herkese fırsat eşitliği sağladığımızdan emin olmaya çalışıyoruz. Adaletli davrandığımızı görmek için tüm geri bildirimleri izliyoruz. Aşağıdaki sorulara yanıt vererek bu konuda bize yardımcı olabilirsiniz. (Lütfen uygun kutuları işaretleyiniz.)

## Cinsiyetiniz:

erkek?  kadın?

## Herhangi bir engeliniz var mı?

Evet  Hayır

Yanıtınız "Evet" ise lütfen ne olduğunu belirtiniz?

## Hangi yaş grubundansınız?

16'dan küçük  16 – 17 arası  18 – 23 arası   
24 – 45 arası  46 – 59 arası  60 ve üzeri

## Sizin için birinin sözlü ya da yazılı çeviri yapmasına ihtiyacınız var mı?

Evet  Hayır

Yanıtınız "Evet" ise, hangi dilde ihtiyaç duyuyorsunuz?

# Geri bildirim formumuz

Size Braille alfabesiyle basılı bilgi göndermemizi ister misiniz?

Evet  Hayır

Bizimle iletişim kurmak için başka bir yardıma ihtiyacınız var mı?

Evet  Hayır

Yanıtınız "Evet" ise bunun ne olduğunu belirtiniz?

---

**Etnik kökeniniz nedir?**

**Beyaz**

Britanyalı  İrlandalı   
Kıbrıslı Rum  Kıbrıslı Türk   
Türk  Kürt

Diğer (lütfen yazınız): \_\_\_\_\_

**Asyalı ya da Asyalı Britanyalı**

Hintli  Pakistanlı   
Bangladeşli  Doğu Afrikalı-Asyalı

Diğer (lütfen yazınız): \_\_\_\_\_

**Siyah ya da Britanyalı Siyah**

Karayıplı  Afrikalı

Diğer (lütfen yazınız): \_\_\_\_\_

**Melez**

Beyaz ve Siyah Karayıplı  Beyaz ve Siyah Afrikalı   
Beyaz ve Asyalı

Diğer (lütfen yazınız): \_\_\_\_\_

**Çinli ya da başka bir etnik grup**

Çinli

Diğer (lütfen yazınız): \_\_\_\_\_

# Bizimle bağlantı kurun

## Şikayetler görevlisiyle nasıl bağlantı kurabilirim?

Tüm şikayetler birimlerimizin iletişim bilgilerini aşağıda listelemiş bulunuyoruz:

### Belediye Merkezi Servisi – Müşteri Hizmetleri

(Chief Executive's Service – Customer Services )

- müşteri hizmetleri merkezleri
- telefon hattı merkezi ve santral

#### **Complaints Team (Şikayetler birimi)**

Customer Services Complaints Team

River Park House, 225 High Road

London

N22 8HQ

Telefon: 020 8489 2056

Faks: 020 8489 1441

E-posta: [customerservices.complaints@haringey.gov.uk](mailto:customerservices.complaints@haringey.gov.uk)

Eğer konuşma ya da işitme sorunuz varsa bizimle minicom (yazıfon) ya da textphone (metinfon) aracılığıyla bağlantı kurabilirsiniz. Numarası; 020 8489 2088.

### Diğer Belediye Merkezi servisleri

Bu servislerin arasında şunlar bulunmaktadır:

- seçmen kütüğü;
- üyelik gerektiren servisler;
- Best Value Performance Plan (En Uygun Değer Performansı Planı);
- yenileme (bölgesel alanlara yatırım);
- yerel arazi ücretleri;
- doğum, ölüm ve evlilik kayıtları;
- kütüphaneler ve Bruce Castle Müzesi;
- mahalle ve sokak bekçileri.

#### **Complaints Team (Şikayetler birimi)**

Chief Executive's Complaints Team

FREEPOST LON 18634

London

N22 6BR

# Bizimle bağlantı kurun

Telefon: 020 8489 2554 ya da 020 8489 2556

Faks: 020 8489 2533

E-posta: [complaints@haringey.gov.uk](mailto:complaints@haringey.gov.uk)

Eğer konuşma ya da işitme sorunuz varsa bizimle minicom (yazıfon) ya da textphone (metinfon) aracılığıyla bağlantı kurabilirsiniz. Numarası; 020 8489 2088.

## Çocuklar Servisi (The Children's Service)

Bu servislerin arasında şunlar bulunmaktadır:

- yetişkin eğitim merkezleri
- öğrenci ödüller
- okul öncesi ve oyun
- beş yaşından küçük çocuklar merkezi
- okulda yemek öğünleri
- ev-okul taşımacılığı
- sığınma talebinde bulunanlar
- çocuklar ve aileler;
- yetişkin rehberlik servisleri;
- gençlik servisleri
- oyun servisi
- çocuk koruma
- seyyar yemekhaneler
- 

Okullar: Okulların işleyişi ile ilgili bir şikayetiniz olduğunda bunu okul müdürüne iletmeniz gerekmektedir. Bunun sonucunda tatmin olmamanız durumunda şikayetinizi Okul İdare Kurulu başkanına götürmelisiniz.

### Complaints Team (Şikayetler birimi)

The Children's Service Complaints Team

3rd floor, 48 Station Road, London N22 7TY

Telefon: 020 8489 3481, Faks: 020 8489 3850

E-posta: [thechildrenservice.complaints@haringey.gov.uk](mailto:thechildrenservice.complaints@haringey.gov.uk)

Eğer konuşma ya da işitme sorunuz varsa bizimle minicom (yazıfon) ya da textphone (metinfon) aracılığıyla bağlantı kurabilirsiniz. Numarası; 020 8489 3326.

## Çevre Servisleri (Environmental Services)

Bu servislerin arasında şunlar bulunmaktadır:

- çöp toplama
- yol bakımı
- cadde-sokak aydınlatması
- terk edilmiş araçlar;
- yol güvenliği
- araç parkları;
- spor ve serbest zaman
- mezarlıklar ve krematoryum

# Bizimle bağlantı kurun

- bahçe ve yeşil alan bakımı
- çevre sağlığı
- ağaçlandırma (ağaç bakımı)
- sokakların süpürülmesi
- haşarat kontrolü
- gıda güvenliği
- konut iyileştirmeleri ve ödenekler
- kirlilik kontrolü;
- planlama ve gelişim
- geri dönüşüm
- ticaret standartları
- ruhsatlandırma
- gürültü rahatsızlığı
- mahalleler (sadece çevre açısından)
- bina kontrolü;

## **Complaints Team (Şikayetler birimi)**

Environmental Complaints Team

2nd Floor

River Park House

225 High Road

London

N22 8HQ

Telefon: 020 8489 4505/4516/4527

Faks: 020 8489 4591/4500

E-posta: [environment.complaints@haringey.gov.uk](mailto:environment.complaints@haringey.gov.uk)

Eğer konuşma ya da işitme sorunuz varsa bizimle minicom (yazıfon) ya da textphone (metinfon) aracılığıyla bağlantı kurabilirsiniz. Numarası; 020 8489 4445.

## **Mali Servisler (Finance Services)**

Bu servislerin arasında şunlar bulunmaktadır:

- belediye vergisi
- sigorta
- satın alma servisleri
- ticari mesken vergisi
- konut yardımı ve belediye vergisi yardımı
- konut idaresi

## **Complaints Team (Şikayetler birimi)**

Finance Complaints Team (Mali Şikayetler Birimi)

PO Box 10505,

London N22 7WJ

Telefon: 020 8489 2822

Faks: 020 8489 3940

E-posta: [finance.complaints@haringey.gov.uk](mailto:finance.complaints@haringey.gov.uk)

Eğer konuşma ya da işitme sorunuz varsa bizimle minicom (yazıfon) ya da textphone (metinfon) aracılığıyla bağlantı kurabilirsiniz. Numarası; 020 8489 3818.

# Bizimle bağlantı kurun

## Konut Servisleri (Housing Services)

Bu servislerin arasında şunlar bulunmaktadır:

- belediye konutları
- evi olmayanlara konut sağlama
- servis ücretleri
- site temizliği
- konut konusunda yardım ve danışmanlık
- onarımlar
- devir işlemleri
- konut bekleme listesine kayıt

### Complaints Team (Şikayetler birimi)

Housing Complaints Team (Konut Şikayetleri Birimi)

6th Floor

River Park House

225 High Road

London

N22 8HQ

Telefon: 020 8489 4337/4321/4235

Faks: 020 8489 2844

E-posta: [housing.complaints@haringey.gov.uk](mailto:housing.complaints@haringey.gov.uk)

Eğer konuşma ya da işitme sorunuz varsa bizimle minicom (yazıfon) ya da textphone (metinfon) aracılığıyla bağlantı kurabilirsiniz. Numarası; 020 8489 4306.

## Sosyal Servisler (Social Services)

Bu servislerin arasında şunlar bulunmaktadır:

- yetişkinler sosyal bakım
- ruh sağlığı
- evde bakım
- yaşlı insanlar
- fiziksel ya da öğrenme güçlükleri yaşayan insanlar
- destekli konutlar

### Complaints Team (Şikayetler birimi)

Social Services Complaints Team (Sosyal Servisler

Şikayetler Birimi)

FREEPOST LON 18635

London N22 7BR

Telefon: 020 8489 3398

Faks: 020 8489 3329

E-posta: [socialservices.complaints@haringey.gov.uk](mailto:socialservices.complaints@haringey.gov.uk)

Eğer konuşma ya da işitme sorunuz varsa bizimle minicom (yazıfon) ya da textphone (metinfon) aracılığıyla bağlantı kurabilirsiniz. Numarası; 020 8489 3159.

# Diğer yardımlar

## Çocuklar ve Gençler

(Children and Young People)

Tüm belediye servisleri

### **Complaints team (Şikayetler birimi)**

Children's and Young People's Complaints Team (Çocuklar ve Gençler Şikayetler Birimi)

FREEPOST LON18635, London N22 7BR

Ücretsiz Telefon: 0800 073 0701 Faks : 020 8489 3850

E-posta: youngpeople.complaints@haringey.gov.uk

Eğer konuşma ya da işitme sorunuz varsa bizimle minicom (yazıfon) ya da textphone (metinfon) aracılığıyla bağlantı kurabilirsiniz. Numarası; 020 8489 3326.

## Şikayet etmek istediğimde başka kim bana yardımcı olabilir?

Şikayet etmek istediğinizde size yardımcı olması için bölgesel danışmanınız gibi kişilere başvurabilirsiniz. Yurttaş Danışma (Citizens Advice) gibi danışma bürolarıyla ya da Age Concern (Tel: 020 8801 2444), Çocuk Hattı (Childline) (Tel: 0800 1111), NSPCC Çocuk Koruma Yardım Hattı (NSPCC Child Protection Helpline) gibi özel kuruluşlarla da bağlantı kurabilirsiniz (Tel: 0800 800 5000). Size yardımcı olabilecek kuruluşlar hakkında daha fazla bilgi almak için lütfen şikayet birimlerimizden birini arayınız.

### **Bölgemizdeki yurttaş danışma bürosu:**

([www.adviceguide.org.uk](http://www.adviceguide.org.uk))

#### **Hornsey**

7 Hatherley Gardens, Crouch End, London N8 9JJ

Telefon: 0870 126 4030

#### **Turnpike Lane**

14a Willoughby Road, Turnpike Lane, London N8 0JJ

Telefon: 0870 126 4030

#### **Tottenham**

Town Hall Approach Road, Tottenham, London N15 4RY

Telefon: 0870 126 4030

#### **Veri güvenlik beyanı**

1998 Veri Koruma Yasasının (Data Protection Act 1998) bize yüklediği sorumlulukların tüm gereklilerini yerine getireceğiz. İşlediğimiz her türlü bilgiyi her koşulda Bilgi Komisyonu Üyelerine (Information Commissioner) bildireceğiz. Eğer sizin hakkınızda bir bilgiye sahipsek, bu bilgiyi dikkatli ve gizlilik esasları içerisinde kullandığımızdan emin olacaksınız.

This booklet describes what you need to do if you'd like to complain, make a suggestion or compliment a council service. If you would like this in another language, please complete and return the form below.

### Albanian

Kjo broshurë ju tregon se si të ankoheni, të sugjeroni apo të përgëzoni një shërbim Këshilli. Nëse e doni këtë në gjuhën tuaj, ju lutem shënjeni kutinë ✓, plotësoni emrin dhe adresën tuaj dhe dërgojeni formularin tek adresa e mëposhtme me Postim Falas.

### Bengali

কাউন্সিল-এর কোন সেবা সম্পর্কে আপনি কিভাবে অভিযোগ করতে পারেন, পরামর্শ দিতে পারেন অথবা তার প্রশংসা করতে পারেন, এই পুস্তিকা তা আপনাকে জানিয়ে দিচ্ছে। আপনি যদি এটা আপনার নিজের ভাষায় পেতে চান, তাহলে বাজে টিক চিহ্ন দিন, আপনার নাম ও ঠিকানা লিখুন এবং নিচের ফ্রীপোস্ট বা বিনা ডাকখরচের ঠিকানায় এই ফর্ম পাঠিয়ে দিন।

### Greek

To φυλλάδιο αυτό σας λέει πώς μπορείτε να παραπονεθείτε, να κάνετε μια εισήγηση ή ένα κολακευτικό σχόλιο για μια υπηρεσία του δήμου. Αν το θέλετε στη δική σας γλώσσα, παρακαλούμε σημειώστε το τετράγωνο, συμπληρώστε το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνσή σας και αποστείλετε το έντυπο στην πιο κάτω διεύθυνση χωρίς ταχυδρομικά.

### Portuguese

Esse folheto te conta como você pode reclamar, fazer uma sugestão ou elogiar um serviço do Concelho. Se você gostaria disso em sua própria língua, por favor marque o quadradinho, preencha seu nome e endereço e envie o formulário para o endereço postal gratuito (Freepost) abaixo.

### Somali

Buugyarahan waxuu kuu sheegayaa sida loo sameeyo cabasho, talobixin ama bogaadin ku saabsan adeegyada Kownsalka. Haddii aad rabto in qoraalkaan lagugu tarjumo luuqadaada, fadlan sax mari sanduukha soo buuxi foomkan kuna soo dir ciwaanka hoose ee hoostu bilaash tahay.

### Arabic

يقدم لك هذا الكراس معلومات عن كيفية تقديم شكوى حول خدمات البلدية أو اقتراح أو شكوى. إذا كنت ترغب في الحصول عليه بلغتك، الرجاء التأشير على المربع و اكتب اسمك وعنوانك وارسل الاستمارة الى العنوان البريدي الذي لا يتطلب طابعا بريدياً.

### French

Ce livret vous explique comment porter plainte, offrir une suggestion ou faire un compliment à un service municipal. Si vous souhaitez l'obtenir dans votre langue, veuillez cocher la case, noter votre nom et adresse et renvoyer le formulaire à l'adresse au port payé ci-dessous.

### Kurdish

Ev pirtökok ji we re dibêje ka hun çawa dikarin derbarî xizmeteke Belediyê de giliyekê an pêşniyarekê bikin an xweşgotinekê bêjin. Heke hun wê bi zimanê Kurdî dixwazin, ji kerema xwe qutiye îşaret bikin, nav û adresa xwe binivîsin û wê formê bişînin adresa li jêr pûl hewce nake.

### Romanian

Această broşură vă arată cum puteţi face o plîngere, o sugestie sau un compliment unui serviciu al Consiliului. Dacă doriţi să vă fie tradusă în limba dvs maternă, vă rugăm să bifaţi căsuţa, să vă completaţi numele şi adresa, şi să trimiteţi formularul la adresa gratuită de mai jos.

### Türkisch

Bu broşürde Belediyeden aldığınız bir servis hakkında şikayette bulunma, öneri ya da takdirlerinizi iletme yolları açıklanmaktadır. Broşürüm Türkçe'sini istiyorsanız lütfen kutuyu işaretleyin adınızı ve soyadınızı yazarak formu aşağıdaki, Freepost adresine gönderin.

Please tell us if you would like a copy of this booklet in another language that is not listed above or in any of the following formats, and send the form to the Freepost address below.

- In large print     On audio tape     In Braille     On disk  
 In another language (please state): \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Please return to: Haringey Council, Translation and Interpreting Services,  
FREEPOST LON18649, London, N22 8BR.

Customer feedback leaflet



Haringey Council uses recycled paper as part of its commitment to improving the environment